

# LA CASA CHE RISPETTA L'AMBIENTE

di/by ALBERTA VOLTOLINI

## L'ESEMPIO DI ILLE HAUS, L'ABITAZIONE IN LEGNO INNOVATIVA, SOSTENIBILE, TECNOLOGICA E CONFORTEVOLE.

**S**ostenibile, innovativa, tecnologica, a basso consumo energetico, confortevole, antisismica, durevole, sicura e certificata. Costruita in legno, materia rinnovabile proveniente da foreste certificate, nell'aspetto può essere tradizionalmente alpina o audacemente contemporanea. Rappresenta, potremmo dire, uno degli impieghi più all'avanguardia di un materiale conosciuto e adoperato da millenni: il legno.

Stiamo parlando della casa ideata e costruita da Ille, l'azienda di lunga esperienza nella realizzazione di edifici in legno prefabbricati, oggi leader del settore in Italia - con numerosi progetti abitativi conclusi e in corso sulle Alpi, da Madonna di Campiglio alla Svizzera - e presente anche in alcuni paesi esteri. Nata a Spiazzo, come segheria e falegnameria all'inizio degli anni '50, su iniziativa del nonno Leopoldo Terzi, ha realizzato le prime case prefabbricate in legno alla fine degli anni '60. Oggi, con quartier generale, sede produttiva e spazio espositivo a Pieve di Bono, è operativa in Valle del Chiese, territorio che si distingue, in Trentino, per vocazione artigianale e specializzazione industriale di alta qualità.

A guidare Ille, forte di uno staff motivato

e dinamico, ieri come oggi, c'è la famiglia Terzi, giunta alla terza generazione di "innovatori del legno", mentre la quarta sta crescendo e troverà le porte aperte per un futuro ingresso in azienda.

"Quando presento la nostra impresa a chi non la conosce - spiega **Elia Terzi**, direttore tecnico di Ille Haus - mostro la sezione di un larice secolare. Negli anelli concentrici che ne indicano l'età inserisco gli anni di esperienza della nostra realtà, che superano i settanta, e i punti di forza del nostro prodotto, cresciuti e migliorati nel corso del tempo: la funzionalità e il comfort, l'emozione e la sostenibilità, la natura e le risorse energetiche rinnovabili, infine la bioarchitettura.

Realizziamo case in legno "chiavi in mano", dal progetto preliminare alla consegna, attingendo ai modelli, personalizzabili secondo le richieste del cliente, della nostra linea "Design d'autore" oppure eseguendo progetti esclusivi studiati da professionisti, architetti e designer. Spesso interveniamo su edifici che hanno fatto ormai la loro storia sostituendoli con nuovi più performanti. Ci piace recuperare il vecchio, prestando attenzione alla tradizione, ma anche interpretare un'abitazione dall'aspetto più moderno e contemporaneo.

In alcuni progetti abbiamo utilizzato

## THE HOUSE THAT RESPECTS THE ENVIRONMENT

*The example of ille haus, the innovative, sustainable, technological and comfortable wooden house.*

*Sustainable, innovative, technological, low-energy, comfortable, earthquake-proof, durable, safe and certified.*

*It's made from wood, a renewable material from certified forests, its appearance can be traditional Alpine or boldly contemporary. It's one of the most cutting-edge ways to use a material that has been known and used for thousands of years: wood.*

*We are talking about a house designed and built by Ille, a company with plenty of experience in building prefabricated wooden buildings.*

*They are currently the top company in Italy in this field, with numerous completed and ongoing housing projects in the Alps, from Madonna di Campiglio to Switzerland.*

*They're also present in some other countries abroad. Founded in Spiazzo at the beginning of the 1950s as a sawmill and carpentry workshop on the initiative of grandfather Leopoldo Terzi, the first prefabricated wooden houses were produced at the end of the 1960s.*

*Today, with its headquarters, production plant and showroom in Pieve di Bono, the company operates in Valle del Chiese, an area in Trentino that stands out for its artisan vocation and high quality industrial specialisation.*

**“La relazione virtuosa tra natura e uomo dà vita a una vera e propria cultura, del legno e della foresta. Una cultura che portiamo, da sessant’anni, oltre i confini, su tutto il territorio italiano”.**

*“The virtuous relationship between man and nature gives life to a true culture of wood and forest. A culture that we’ve been sharing for sixty years, across borders, throughout Italy.”*

Elia Terzi

legno antico, destinato ad essere buttato, recuperandolo da vecchi masi e dandogli nuova vita”. Il risultato ce lo abbiamo davanti agli occhi, nelle numerose realizzazioni che si stanno diffondendo sul territorio dell’ambito turistico Madonna di Campiglio. “È importante dire - aggiunge il direttore tecnico - che il legno utilizzato appartiene alla filiera locale ed è certificato con il marchio PEFC che garantisce la sostenibilità della gestione forestale da cui proviene. Alla materia prima applichiamo il massimo della tecnologia disponibile per costruire case intelligenti, antisismiche e salubri, che possono produrre più energia di quanta ne consumano e che sono esteticamente apprezzabili”.

Ille, anche attraverso la collaborazione con importanti realtà esterne appartenenti al settore legno, investe costantemente in ricerca e sviluppo per mantenere alto il livello di innovazione che caratterizza i suoi prodotti. Sempre al passo con il nuovo che avanza, il sistema costruttivo proposto è dunque in continua evoluzione e costantemente aggiornamento.

Oltre le ville e le case in legno per privati in bioedilizia, l’azienda con sede a Pieve di Bono realizza anche grandi edifici in legno e strutture pubbliche prefabbricate. Inoltre è di lungo corso l’esperienza maturata nella produzione di prefabbricati per villaggi cantiere, moduli trasportabili, opere di edilizia

Complesso residenziale “La Vedretta”, progetto di ArchiDolomiti - Studio architetti Gino ed Emiliana Pisoni.  
*“La Vedretta” residential complex, project by ArchiDolomiti - Studio architetti Gino ed Emiliana Pisoni.*



temporanea di soccorso e carpenteria in legno in generale. Tra le ultime tendenze del mercato, sulle quali Ille Haus ha cominciato a lavorare con successo, sono da segnalare anche i lussuosi moduli che si stanno affermando in sostituzione delle casette in materiale sintetico che per lungo tempo hanno popolato campeggi e villaggi turistici. Un nuovo concetto di ospitalità all’aria aperta e diffusa che si innalza in qualità. Tradizione e innovazione sono entrambe funzionali ad una visione dell’abitare in sintonia con l’ambiente. “Sì - conferma il dirigente di Ille Haus - il materiale sul quale si base il nostro sistema costruttivo è il legno locale massiccio di larice, come lo lavoravano un tempo

i maestri carpentieri, ma in più ci sono le tecnologie più all’avanguardia attualmente disponibili. In generale le abitazioni in legno consumano meno suolo e si inseriscono molto bene nel paesaggio circostante”. “A cosa serve una casa se non hai un pianeta decente in cui metterla?”. Alla domanda provocatoria che lo scrittore americano Henry David Thoreau poneva già a metà ‘800, Ille risponde con le sue case ecologiche e con una gestione aziendale attenta alla sostenibilità. “Possiamo concludere - afferma Elia Terzi - che costruire case in bioedilizia è un obbligo per il futuro del nostro pianeta”.



Complesso residenziale “Masi del Belvedere”, progetto di ArchiDolomiti - Studio architetti Gino ed Emiliana Pisoni.  
*“Masi del Belvedere” residential complex, project by ArchiDolomiti - Studio architetti Gino ed Emiliana Pisoni.*

**Il progetto più lontano**

Negli anni ‘90 Ille lo ha realizzato al Polo Sud su commissione di Enea (Agenzia nazionale per le nuove tecnologie, l’energia e lo sviluppo economico sostenibile) per l’Unità tecnica di ricerca presente in Antartide.

**The farthest project**

*In the 1990s, Ille built it at the South Pole on behalf of Enea (National Agency for New Technologies, Energy and Sustainable Economic Development) for the Technical Research Unit in Antarctica.*

*Ille is run by the Terzi family, which is now in its third generation of “wood innovators”, with a motivated and dynamic workforce, while the fourth generation is growing and will find the doors open to join the company in the future. “When I introduce our company to new people - explains Elia Terzi, technical director of Ille Haus - I show them a section of a centuries-old larch tree. I put the years of experience we have, which are over seventy, in the concentric rings, and then I put the strengths of our product in there too. These strengths have grown and improved over time: functionality and comfort, emotion and sustainability, nature and renewable energy resources, and finally bio-architecture. We build turnkey wooden houses from start to*

*finish, from the preliminary design to delivery. We use models that we can customise according to customer requirements, from our “Design d’autore” line, or we work on exclusive projects designed by professionals, architects and designers. We often work on buildings that have made their history by replacing them with new, better performing ones. We like to bring old things back to life, keeping with tradition while also giving a home a more modern and contemporary look. In some projects, we’ve reused old wood that was destined for the dump, salvaging it from old farmhouses and giving it a new lease of life.” You can see the result for yourself in the many projects that are springing up all over the Madonna di Campiglio tourist area.*

*“It is important to say - adds the technical director - that the wood used comes from the local supply chain and is PEFC-certified, which guarantees the sustainability of the forest management from which it comes. We apply the best available technology to the raw material in order to build smart, earthquake-proof, healthy homes that produce more energy than they consume and are aesthetically pleasing.” Ille constantly invests in research and development, also in collaboration with important external companies in the wood sector, in order to maintain the high level of innovation that characterises its products. Always at the forefront of new developments, the proposed construction system is therefore constantly evolving and updated.*

Abitazione in stile contemporaneo, progetto di Marzoli Architetti Associati. Contemporary style house, project by Marzoli Architetti Associati.

As well as wooden private homes and villas in the Green Building sector, the Pieve di Bono-based company also manufactures large wooden buildings and prefabricated public buildings. The company also has extensive experience in the production of prefabricated buildings for building sites, transportable modules, temporary emergency buildings and general carpentry.

One of the latest market trends that Ille Haus has started to work on successfully is the luxury modules that are emerging to replace the synthetic huts which have long populated campsites and holiday villages. A new concept of open-air and multi-building hospitality offering increasing quality.

Tradition and innovation both help us to live in harmony with the environment. "Yes - says the manager of Ille Haus - our construction system is based on solid local larch wood, as the master carpenters used to work it in the past, but we also use the most advanced technologies currently available. In general, wooden houses use less land and fit very well into the surrounding landscape."

"What is the use of a house if you haven't got a tolerable planet to put it on?" This is the question that American writer Henry David Thoreau asked back in the mid-19th century. Ille is answering it with its ecological houses and sustainability-conscious company management. "We can conclude - says Elia Terzi - that building green houses is an obligation for the future of our planet."



### L'impegno per la sostenibilità.

Nel 2024 Ille ha ottenuto il Rating di Sostenibilità ESG (Environmental, Social, Governance) e intrapreso il percorso per la redazione del Bilancio di sostenibilità tenendo conto degli aspetti ambientali, sociali e di gestione aziendale.

### The farthest project

In the 1990s, Ille built it at the South Pole on behalf of Enea (National Agency for New Technologies, Energy and Sustainable Economic Development) for the Technical Research Unit in Antarctica.

### Il premio ARCA

Nel 2021, il progetto di casa "Alpine mood" ideato da Ille Haus ha vinto il Premio ARCA (primo sistema di certificazione per le costruzioni in legno) nella categoria edifici residenziali unifamiliari.

### The ARCA Award

In 2021, the "Alpine mood" house project designed by Ille Haus won the ARCA Award (the first quality certification for timber buildings) in the single-family house category.



Alcune realizzazioni di Ille, con vari stili, progettate da vari architetti nel territorio dell'ambito turistico Madonna di Campiglio. In the tourist area of Madonna di Campiglio, some Ille buildings in various styles designed by different architects.

Abitazione in stile tradizionale, progetto dello Studio Tecnico Cereghini. Traditional style house, project by Studio Tecnico Cereghini.

Per saperne di più:  
Find out more:



Ille Haus  
Case in bioedilizia  
Fraz. Strada, Polo produttivo  
38085 Pieve di Bono-Prezzo (Tn)  
T. +39 0465 670058  
info@ille.haus  
www.ille.haus

## Spa d'autore per il tuo hotel



Località Piera 2/A  
38038 Tesero TN  
www.sanae.it

SANAE  
WELLNESS D'AUTORE